

**Vendredi 7 octobre**14h00 **Ateliers d'écriture**

en partenariat avec le GE des Ardennes et de l'Eifel  
pour les élèves des écoles (4<sup>e</sup>-6<sup>e</sup> de l'enseignement secondaire)  
Emilie Hamoir, Marie-France Versailles,  
Luc Leens, Dominique Meessen

18h30 Conférence d'ouverture

«**Passe-moi l'expression (belge si possible...)**»  
Michel Francard

**Samedi 8 octobre**9h30 — **Un brin de causerie**

11h00 (en fonction de la demande et sur réservation : tables de conversation en allemand,  
luxembourgeois, anglais, espagnol, italien, portugais, néerlandais, français)  
Quiz APAW (langue allemande)

14h00 «**Khalil Gibran entre Levant et Ponant**»

Philippe Maryssael

**Lectures croisées en plusieurs langues**

en partenariat avec l'Académie luxembourgeoise, modérateur : Guy Denis  
Les auteurs lisent un extrait de leur œuvre dans leur langue :  
Ulrike Bail, Philippe Colmant, Armel Job, Claudine Muno, Florent Toniello

**Dimanche 9 octobre**9h30 — **Un brin de causerie**

11h00 (en fonction de la demande et sur réservation: tables de conversation en allemand,  
luxembourgeois, anglais, espagnol, italien, portugais, néerlandais, français)  
Quiz APAW (langue allemande)

14h00 «**Gérer une principauté bilingue. Le Luxembourg du XV<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle**»

Jean-Marie Yante

«**La question des langues dans le pays d'Arion aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles**»

Jean-Marie Triffaux

«**Le Luxembourg, carrefour des langues et des cultures, la langue luxembourgeoise et  
le plurilinguisme au Luxembourg aujourd'hui**»

Marc Barthelemy, Commissaire à la langue luxembourgeoise, Luxembourg

«**La certification obligatoire en anglais. Quelle mouche a bien pu les piquer?**»

Florence Soriano-Gafiuk

«**La situation de la langue espagnole dans les institutions de l'UE**» (espagnol-français)

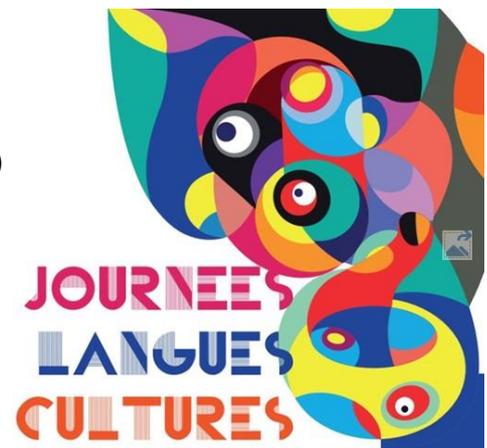
José Ortiz Pintor

«**Le Portugal et les oranges**» (portugais-français)

António Callixto

18h00 **Concert de Fado** (en prévente : 10€ / sur place : 15€)

Isa de Castro (chant), Miguel Braga (guitare portugaise) et Joaquim Caniço (guitare classique)  
Bar et petiscos

**Expositions — Accès gratuit, le vendredi de 18h à 20h, le samedi et le dimanche de 14h à 20h**«**Novas textualidades / Nouvelles textualités**» (Camões Centro Cultural Português)«**Langues et cultures dans les deux Luxembourg**» (Institut archéologique du Luxembourg)«**Khalil Gibran entre Levant et Ponant**» (Philippe Maryssael)«**Les origines de l'alphabet**» (Réseaulangues)«**Passe-moi l'expression (belge si possible...)**» (Service du Livre luxembourgeois)**Partenaires**

Académie luxembourgeoise

Association pour la promotion de la langue  
allemande en Wallonie

Camões Centro Cultural Português – Luxembourg

Centre de rencontres belgo-luxembourgeois (CRBL)

Ville d'Arion

Cercle européen Pierre Werner

Fifty-One Club de Haute Semois

Groupement européen des Ardennes et de l'Eifel

Institut archéologique du Luxembourg (IAL)

Réseaulangues [province de Luxembourg]